



# V JORNADA TRANSATLÀNTICA

Universitat de Barcelona & Brown University & CASA

13-14 de setembre 2018

## DIJOUS/13.

9.30 a 10: Inauguració de la Jornada

De 10 a 11.30. Teoria transatlàntica  
Moderador: Julio Ortega (Brown U.)

Pauline de Tholozany (Clemson U.): *Impatiente: Flora Tristán y la impaciencia femenina*. Heike Scharm (U. of South Florida): *Los cuerpos que habito: la encrucijada de los estudios de género y la ecocrítica en Jesús Ferrero y Matilde Sánchez*. Max Hidalgo (UB): *Haroldo de Campos y las redes teóricas transatlánticas*.

De 11,30 a 13. Autobiografías/TRANS

Moderadora: Anna Caballé (UB/UEB). Juan Manuel Chávez (UNMSM/U. de Valencia): *Juan Bautista Tupac Amaru, una memoria entre la rebelión del Cusco y el exilio en Ceuta*. Rosana Murias (U. de San Petersburgo): *Narcisismo y autobiografía*. Patricio Alvarado (CONICYT/ Unidad de Estudios Biográficos): *La fotografía, imagen de la memoria (en Cynthia Rimsky y Lolita Bosch)*.

De 13 a 14,00. Presentación del libro de Mauricio Tenorio (U. of Chicago): *De la Paz y 1876* (FCE), con la intervención de Josep Maria Fradera (UPF), Enrique Ucelay da Cal (UPF) y el autor.

De 16 a 17,30. El mar interior: escritos desde Centroamérica y el Caribe

Moderador: Juanjo Romero (Programa CASA)  
Tania Pleitez (UAB): *¿Una buena estrella? Estrategias autoriales y poética de la resistencia de Claribel*

*Alegria*. Luis William (Vanderbilt U.): *Los escritos del esclavo poeta cubano Juan Francisco Manzano en su contexto global*. Mark Sanders (U. of Notre Dame): *Las Dos Caras de Poesía Negra en el Caribe Colombiano: Pedro Blas y Rómulo Bustos*

De 17,30 a 19. Redes transatlánticas

Moderadora: Dunia Gras (UB)  
Bernat Castany (UB): *Parodia y sátira en la literatura antipatriótica hispanoamericana*. Bernat Garí (UB): *X-Spiderman toma el poder. Zapeo, mezcla y posproducción en la novela hispanoamericana de los años 90*. Catherina Saavedra (CONICYT-UB): *Roberto Bolaño, otra vuelta de tuerca transatlántica*.

## DIVENDRES/14.

De 9,30 a 11. Traducción cultural, límites y posibilidades

Moderador: Edgardo Dobry (UB)  
Azucena Blanco (U. de Granada): *Literatura mundial, traducción y comunidad. Una relación mitológica*. Marta Puxan-Oliva (UOC): *¿La circulación de la doctrina? Lecturas franquistas en «Pagan Spain», de Richard Wright*. Jorge J. Locane (U. zu Köln): *Usos del archivo poético latinoamericano en la España en crisis*.

De 11 a 12,30: Presentación de la colección Cuentos TRANS. Intervendrán: Pepa Novell (Magma Editorial), Carlos A. Colla, Margarita García Gallardo, Miquel Bot, Martín Lombardo y Jordi Gracia (UB).

De 13 a 14,30. México y la Jaula de la Melancolía  
Moderadora: Josebe Martínez (U. del País Vasco). Ana Laura Santamaría (TEC de Monterrey): *El retorno de Ifigenia*. Ricardo Castillo (U. de Guadalajara, México): *De Gabilondo Soler a Federico García Lorca: atravesar otra leyenda negra*. Dulce María Zúñiga: (U. de Guadalajara, México): *Actualidad de «La jaula de la melancolía», de Roger Bartra*.

De 15:30 a 17:00. Escrituras transatlánticas en los márgenes del archivo

Moderadora: Mercedes Serna (UB)  
Judith Farré (CSIC-Madrid): *Mujeres nobles en Nueva España. Ajueres y finezas transatlánticas*. Eva Valero (U. de Alicante): *Santa Rosa trasatlántica en las relaciones de fiestas peninsulares y americanas: el caso de la Festiva pompa de Fray Juan Meléndez*. Beatriz Ferrús (UAB): *Literatura conventual e historiografía literaria feminista, un «canon» transatlántico*.

De 17:00 a 18:00. Memorias transatlánticas  
Diálogo con Joaquín Marco (UB) y Julio Ortega (Brown University)

De 18:00 a 18:30. Conclusiones: Anna Caballé, Dunia Gras, Julio Ortega y Juanjo Romero.

**Sala de Professors. Edifici Josep Carner, 5a planta. Facultat de Filologia, UB.**